

ACORDO ESPECÍFICO DE INTERCÂMBIO DE DOCENTES E MEMBROS DO CORPO TÉCNICO-ADMINISTRATIVO QUE ENTRE SI CELEBRAM A UEL, ATRAVÉS DO/A UNIDADE ACADÊMICA PROPONENTE, E O/A SIGLA, ATRAVÉS DO/A UNIDADE ACADÊMICA INSTITUIÇÃO PARCEIRA

A **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA**, entidade jurídica de direito público, criada sob a forma de Fundação e transformada em Autarquia de Estado, através do Decreto nº18.110 de 28 de janeiro de 1970, inscrita no CNPJ / MF no. 78640489/0001-53 localizada na Rodovia Celso Garcia Cid (PR 445), km 380, Jardim Portal Versalhes, – Campus Universitário, Londrina - PR, Cx. Postal 10.011, CEP 86.057-970, na cidade de Londrina, Estado do Paraná, Brasil, a seguir denominada **UEL**, neste ato representada por seu Reitor, Dr. Sérgio Carlos de Carvalho, nomeado pelo Decreto no. 9689 de 21 de maio de 2018, através do/aUnidade Acadêmica Proponente, e o/a **INSTITUIÇÃO PARCEIRA**, com sede em Preencher Endereço Completo, doravante designada **SIGLA**, neste ato representado/a por seu/sua Reitor, **Autoridade Signatária** firmam o presente Acordo Específico que se regerá pelas seguintes cláusulas e condições:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DOS OBJETIVOS

O presente Acordo visa a estabelecer o intercâmbio de Docentes e Membros do Corpo Técnico-Administrativo através do/a Unidade Acadêmica Proponente da UEL e do/a Unidade Acadêmica Instituição Parceira do/a SIGLA.

CLÁUSULA SEGUNDA – DA EXECUÇÃO

Ambas as partes acordam:

1. O intercâmbio aqui previsto deverá ser administrado pelas Partes, através dos(as) coordenadores(as) deste Acordo;
2. Cada Parte apoiará o intercâmbio de até 05 Docentes ou Membros do Corpo Técnico-Administrativo por ano;
3. Os profissionais em intercâmbio deverão executar um Plano de Trabalho Específico que deverá conter, ao menos:
   1. Justificativa acadêmica;
   2. Projeto de pesquisa em área de interesse da Instituição Anfitriã, que envolva a formação de recursos humanos nos diferentes níveis (graduação, mestrado, doutorado e pós-doutorado);
   3. Detalhes sobre as relações das atividades com o ensino, pesquisa e extensão de ambas as Partes;
   4. Curriculum Vitae anexo.
4. A Instituição Anfitriã não estabelecerá, em nenhuma hipótese, vínculo empregatício com os profissionais em intercâmbio por meio deste Acordo;
5. O número de profissionais em intercâmbio pode variar em qualquer ano, desde que o equilíbrio de intercâmbio seja alcançado durante a vigência deste instrumento;
6. A Instituição Anfitriã emitirá os documentos cabíveis a cada Docente em Intercâmbio e/ou Membro do Corpo Técnico-Administrativo em Intercâmbio para a emissão de visto, em concordância com as leis em vigor. É de responsabilidade de cada profissional em intercâmbio obter o visto em seu país de origem em tempo hábil;
7. O(a) Docente em Intercâmbio e/ou Membro do Corpo Técnico-Administrativo em Intercâmbio deverá providenciar seus próprios seguros de saúde, acidente, repatriação e responsabilidade civil;
8. Ambas as Partes se comprometem a buscar fontes externas de financiamento quando a execução do Plano de Trabalho exigir recursos adicionais não previstos neste Acordo;
9. A UEL e o/a SIGLA decidirão quem, de seu corpo Docente ou Técnico-administrativo, estará autorizado a deixar o país, em respeito aos critérios estabelecidos pelas Partes e as legislações nacionais.

CLÁUSULA TERCEIRA – DOS COORDENADORES

Para supervisionar a execução do intercâmbio oriundo deste Acordo, estabeleceu-se como coordenador da parte do/a Unidade Acadêmica Proponente da UEL o/a **Nome Completo Coordenador**, e da parte do/a Unidade Acadêmica Instituição Parceira do/a SIGLA o/a **Nome Completo Coordenador**.

CLÁUSULA QUARTA – DAS ALTERAÇÕES

As emendas ou alterações de qualquer natureza serão estabelecidas em Termos Aditivos, que se tornarão parte integrante deste Acordo mediante assinatura dos representantes legais das Partes.

CLÁUSULA QUINTA – DA VIGÊNCIA E anulação

Este Acordo entrará em vigor na data da última assinatura e terá a duração de 05 (cinco) anos.

1. Caso este Acordo permaneça sem atividade durante todo o período de vigência será considerado expirado.
2. No caso de este Acordo continuar ativo, as Partes poderão renová-lo por meio de Termos Aditivos.
3. Qualquer uma das Partes poderá anular este Acordo a qualquer tempo por acordo mútuo ou aviso por escrito à outra Parte com seis meses de antecedência.
   1. Em nenhum caso essa anulação afetará as atividades que se encontrem em andamento antes da data efetiva da expiração.

CLÁUSULA SEXTA – DA PUBLICAÇÃO

Objetivando dar publicidade aos atos públicos, o presente Acordo será publicado pela UEL no Diário Oficial do Estado do Paraná.

E por estarem as partes de acordo com o conteúdo e condições acima, assinam os quatro (04) exemplares deste Acordo, dois (02) em português e dois (02) em X, que as Partes reconhecem como autênticos.

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Sérgio Carlos de Carvalho,** Reitor  Em \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Autoridade Signatária**,Reitor  Em \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |

Testemunhas:

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nome Completo Coordenador**,Unidade Acadêmica Proponente  Em \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nome Completo Coordenador**,Unidade Acadêmica Instituição Parceira  Em \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |



SPECIFIC AGREEMENT FOR THE EXCHANGE OF FACULTY MEMBERS AND MEMBERS OF THE TECHNICAL AND ADMINISTRATIVE STAFF ENTERED INTO BY AND BETWEEN UEL, THROUGH UNIDADE ACADÊMICA PROPONENTE, AND SIGLA, THROUGH UNIDADE ACADÊMICA INSTITUIÇÃO PARCEIRA

The **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA**, legal entity governed by public law, created in the form of a Foundation and transformed into a State Authority, through Decree No. 18.110 of January 28, 1970, registered with CNPJ / MF no. 78640489 / 0001-53, located at Rodovia Celso Garcia Cid (PR 445), km 380, Jardim Portal Versalhes, – Campus Universitário, Londrina - PR, Cx. Postal 10.011, CEP 86.057-970, in the city of Londrina, State of Paraná, Brazil, hereinafter referred to as **UEL**, in this act represented by its Dean, Dr. Sérgio Carlos de Carvalho, appointed by Decree no. 9689 of May 21, 2018, through Unidade Acadêmica Proponenteand **INSTITUIÇÃO PARCEIRA**, with head office in Preencher Endereço Completo, hereinafter referred to as **SIGLA**, represented herein by its Reitor, **Autoridade Signatária**, agree to execute this Specific Agreement, which shall be governed by the following terms and conditions:

SECTION 1 – PURPOSE

The purpose of this Agreement is to establish the exchange of Faculty Members and Members of the Technical and Administrative Staff through Unidade Acadêmica Proponente from UELand Unidade Acadêmica Instituição Parceira from SIGLA.

SECTION 2 – IMPLEMENTATION

Both parties agree upon the following:

1. The exchange provided herein shall be administered by the Parties, through the coordinators of this Agreement;
2. Each Party shall support the exchange of up to 05 Faculty Members or Members of the Technical and Administrative Staff per year;
3. Exchange participants shall draw a Specific Work Plan , which shall contain, at least:
   1. Academic justification;
   2. Research projects in areas of interest to the Host Institution, which involve the training of human resources in different levels (undergraduate, graduate – master’s and doctor’s degree – and post-doctoral degree);
   3. Details on the activities relation to teaching, research and extension by both Parties;
   4. Attached CV.
4. The Host Institution shall not establish, in any case, an employment relationship with exchange participants under this Agreement;
5. The number of participants in exchange programs may vary in any year, provided that exchange balance is reached during the term hereof;
6. The Host Institution shall issue the applicable documents to each Faculty Member and/or Member of the Technical and Administrative Staff participating in the exchange program for the issuance of visas in accordance with the laws in force. It is the responsibility of each participant in the exchange program to obtain the visa in their home country in a timely manner;
7. The Faculty Member and/or Member of the Technical and Administrative Staff in the exchange program must provide for their own health, accident, repatriation and liability insurance;
8. Both Parties undertake to seek external sources of financing where the implementation of the Work Plan demands additional costs that were not provided for under this Agreement;
9. UEL and SIGLA shall decide who amongst their Faculty Members and Members of the Technical and Administrative staff is authorized to leave the country pursuant to the criteria established by the Parties and under national law.

SECTION 3 – COORDINATORS

In order to supervise the implementation of the exchange program under this Agreement, Unidade Acadêmica Proponente from UEL elected **Nome Completo Coordenador** as its coordinator and Unidade Acadêmica Instituição Parceira from SIGLA elected **Nome Completo Coordenador** as its coordinator.

SECTION 4 – AMENDMENTS

Amendments or variation of any nature shall be established in the Addenda, which shall be an integral part hereof upon signature by the legal representative of the Parties.

SECTION 5 – TERM AND TERMINATION

This Agreement shall be in force as of the date of its signature and shall be valid for 05 (five) years.

1. In case this Specific Agreement has no effect for five consecutive years, it shall be considered terminated.
2. In case this Specific Agreement is still needed, the Parties may renew it through Addenda.
3. Either Party may terminate this Specific Agreement at any time by mutual agreement or upon six-month written notice to the other Party.
   1. In no case shall such termination affect the activities that are in progress before the effective date of termination.

SECTION 6 – PUBLICATION

With the intent to disclose such public acts, this Specific Agreement shall be published by UEL in the Official Gazette.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties mutually agree to the contents and conditions set forth above and sign this Agreement in four (04) counterparts, two (02) in English and two (02) in Portuguese, which the Parties acknowledge to be authentic.

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Sérgio Carlos de Carvalho**, Rector  On \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Autoridade Signatária**,Rector  On \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |

Witnesses:

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nome Completo Coordenador**,Unidade Acadêmica Proponente  On \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nome Completo Coordenador**,Unidade Acadêmica Instituição Parceira  On\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |



ACUERDO ESPECÍFICO DE INTERCAMBIO DE DOCENTES Y MIEMBROS DEL CUERPO TÉCNICO-ADMINISTRATIVO QUE CELEBRAN ENTRE SÍ LA UEL, A TRAVÉS DE LA UNIDAD ACADÉMICA PROPONENTE, Y LA SIGLA, A TRAVÉS DE LA UNIDAD ACADÉMICA INSTITUCIÓN CONVENIADA

La **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA**, entidad jurídica de derecho público, creada bajo la forma de Fundación y transformada en Autarquía del Estado, a través del Decreto nº18.110 del 28 de enero de 1970, inscripta en la CUIT No 78640489/0001-53 ubicada en la Rodovia Celso Garcia Cid (PR 445), km 380, Jardín Portal de Versalles, – Campus Universitario, Londrina - Paraná, de Código Postal N0 86186-000, en la ciudad de Londrina, Estado de Paraná, Brasil, a seguir denominada **UEL**, representada en este acto por su Rector, Dr. Sergio Carlos de Carvalho, nombrado por el Decreto N0 9689 del 21 de mayo de 2018, a través de laUnidad Académica Proponente y la **INSTITUCIÓN CONVENIADA**, con sede en Colocar el Domicilio Completo, de aquí en adelante designada **SIGLA**, en este acto representado/a por su Rector, **Autoridad Signataria,** firman el presente Acuerdo Específico que se regirá por las siguientes cláusulas y condiciones:

CLÁUSULA PRIMERA – DE LOS OBJETIVOS

El presente Acuerdo tiene como objetivo establecer el intercambio de Docentes y Miembros del Cuerpo Técnico-Administrativo a través de la Unidad Académica Proponente de la UEL y de la Unidad Académica Institución Conveniada de la SIGLA.

CLÁUSULA SEGUNDA – DE LA EJECUCIÓN

Ambas partes acuerdan:

1. El intercambio aquí previsto será administrarlo por las Partes, a través de los(as) coordinadores(as) de este Acuerdo;
2. Cada Parte apoyará el intercambio de 05 Docentes o Miembros del Cuerpo Técnico-Administrativo al año;
3. Los profesionales en intercambio deberán ejecutar un Plan de Trabajo Específico conteniendo, como mínimo:
   1. Justificativa académica;
   2. Proyecto de investigación en el área de interés de la Institución Anfitriona, que involucre la formación de recursos humanos en los diferentes niveles (graduación, maestría, doctorado y postdoctorado);
   3. Detalles sobre las relaciones de las actividades con la enseñanza, la investigación y la extensión de ambas Partes;
   4. Hoja de Vida anexada (Curriculum Vitae)
4. La Institución Anfitriona no establecerá, bajo ninguna hipótesis, relación laboral con los profesionales en intercambio por medio de este Acuerdo;
5. El número de profesionales en intercambio puede variar en cualquier año, siempre que se alcance el equilibrio de intercambio durante la vigencia de este instrumento;
6. La Institución anfitriona emitirá los documentos correspondientes a cada Docente en Intercambio y/o Miembro del Cuerpo Técnico-Administrativo en Intercambio para la emisión del visado, en concordancia con las leyes en vigor. Es responsabilidad de cada profesional en intercambio obtener el visado en su país de origen en tiempo hábil;
7. El (la) Docente en Intercambio y/o Miembro del Cuerpo Técnico-Administrativo en Intercambio deberá providenciar sus propios seguros de salud, accidente, repatriación y responsabilidad civil;
8. Ambas Partes se comprometen a buscar fuentes externas de financiamiento cuando la ejecución del Plan de Trabajo requiera recursos adicionales no previstos en este Acuerdo;
9. La UEL y la SIGLA decidirán quién, de su cuerpo Docente o Técnico-administrativo, estará autorizado a abandonar el país, respetando los criterios establecidos por las Partes y las legislaciones nacionales.

CLÁUSULA TERCERA – DE lOS COORDINADORES

Para supervisar la ejecución del intercambio procedente de este Acuerdo, se establece como coordinador de la parte de la Unidad Académica Proponente de la UEL el/la **Nombre Completo Coordinador**, y de la parte de la Unidad Académica Institución Conveniada de la SIGLA el/la **Nombre Completo Coordinador**.

CLÁUSULA CUARTA – DE LAS ALTERACIONES

Las enmiendas o cambios de cualquier naturaleza se establecerán mediante Términos Adicionales, que se convertirán en parte integrante de este Acuerdo mediante la firma de los representantes legales de las Partes.

CLÁUSULA QUINTA – DE LA VIGENCIA Y ANULACIÓN

Este Acuerdo tendrá vigencia a partir de la fecha de la última firma con duración de cinco (5) años.

1. En el caso de que este Acuerdo permanezca sin actividad durante todo el período de su vigencia, será considerado como expirado.
2. En el caso de que este Acuerdo continúe activo, las Partes podrán renovarlo por medio de Términos Adicionales.
3. Cualquiera de las Partes podrá anular este Acuerdo en cualquier momento por decisión mutua o por escrito informando a la otra Parte con seis meses de antelación.
   1. En ningún caso esta denuncia afectará las actividades que se encuentren en marcha antes de la fecha efectiva de su expiración.

CLÁUSULA SEXTA – DE LA PUBLICACIÒN

Con el objetivo de divulgar los actos públicos, el presente Acuerdo será publicado por la UEL en el Diario Oficial del Estado de Paraná.

Y por estar de acuerdo las partes con el contenido y las condiciones citadas anteriormente, firman los cuatro (04) ejemplares de este Acuerdo, dos (02) en portugués y dos (02) en X, que las Partes reconocen como auténticos.

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Sergio Carlos de Carvalho**, Rector  En \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Autoridad Signataria**,Rector  En \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |

Testigos:

|  |  |
| --- | --- |
| **UEL** | **SIGLA** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nome Completo Coordinador**,Unidad Académica Proponente  En \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nombre Completo Coordinador**,Unidad Académica Institución Conveniada  En \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ |